



22072973

LATÍN
NIVEL MEDIO
PRUEBA 1

Miércoles 16 de mayo de 2007 (tarde)

1 hora

INSTRUCCIONES PARA LOS ALUMNOS

- No abra esta prueba hasta que se lo autoricen.
- Conteste la pregunta 1.
- Se permite el uso de diccionarios para la prueba 1.

Traduzca al español la parte del siguiente pasaje que aparece entre asteriscos. En la cara opuesta aparece la traducción del resto del pasaje. **[40 puntos]**

- 1. Increíblemente, los tribunales de justicia son un gran lugar para ligar con chavalas: abogados con experiencia se quedan sin poder mediar palabra – Venus se ríe de ellos. Para tus propósitos, sin embargo, opta por la simplicidad, ve de cacería en el teatro.**

Et fora conveniunt (quis credere possit?) amori:
 80 Flammaque in arguto saepe reperta foro:
 Subdita qua Veneris facto de marmore templo
 Appias expressis aëra pulsat aquis,

* Illo saepe loco capitur consultus Amori,
 Quique aliis cavit, non cavet ipse sibi:
 85 Illo saepe loco desunt sua verba diserto,
 Resque novae veniunt, causaque agenda sua est.
 Hunc Venus e templis, quae sunt confinia, ridet:
 Qui modo patronus, nunc cupit esse cliens.
 Sed tu praecipue curvis venare theatris:
 90 Haec loca sunt voto fertiliora tuo.
 Illic invenies quod ames, quod ludere possis,
 Quodque semel tangas, quodque tenere velis. *

Ut redit itque frequens longum formica per agmen,
 Granifero solitum cum vehit ore cibum,
 95 Aut ut apes saltusque suos et olentia nactae
 Pascua per flores et thyma summa volant,
 Sic ruit ad celebres cultissima femina ludos:
 Copia iudicium saepe morata meum est.

Ovidio, *Ars Amatoria*, 1.79-98

“También los tribunales (¿quién podría creerlo?) vienen bien al amor y a menudo su llama ha sido encontrada entre el bullicio de los tribunales. Por donde la Apíade, sita al lado del templo de Venus hecho de mármol, hiende los aires con las aguas que surte,

Como va y viene incansable la hormiga a través de larga fila cuando lleva en su boca portadora de grano el alimento acostumbrado o como las abejas, tras haber encontrado los sotos deseados y olorosos pastizales, revolotean por entre las flores y las frondas del tomillo, así la mujer se precipita con sus mejores galas a los concurridos juegos: muchas veces su abundancia ha retardado mi elección.”

Juan Luis Arcaz Pozo
